

PROGRAMADOR

Al pulsar el botón **>** del programador se entra en la función de programación. Los botones tienen el siguiente significado:

ESC - (P3) : sale o vuelve al nivel superior

> - (P2) : cursor: se muestra parpadeando el dígito modificable

ENTER - (P1) : enter (confirmación del valor dado)

+ - (P5) : aumenta el dígito parpadeante o ingresa SÍ o ENCENDIDO

- - (P4) : disminuye el dígito parpadeante o ingresa NO u OFF

L1: Led rojo "Depósito vacío"

L2: Led verde "Máquina Lista"

Marque la contraseña para entrar en la programación (por defecto: 00001). Si en la condición de visualización de la contraseña no realiza ninguna operación durante al menos un minuto, la máquina vuelve a "Listo" automáticamente. Si entra en la programación con la contraseña correcta, el tiempo de espera no está activo.

_____!_#"

Los menús disponibles son los siguientes:

Venta

Opciones

Cantidades

Tiempo

Contadores al revés

Datos predeterminados

Modificación de contraseña

Strokes drink x x = 1..4 muestra la bebida a la que se refiere y el valor que se muestra en la línea 2 (no es posible la puesta a cero) [0,16777215].

Carreras totales Carreras totales (la puesta a cero no es posible) [0,16777215].

Carreras Carreras totales (es posible el ajuste a cero) [0,16777215].

Strokes drink x x = 1..4 muestra la bebida a la que se refiere y el valor que se muestra en la línea 2 (es posible el ajuste a cero) [0,16777215].

Pruebas Pruebas totales (es posible la puesta a cero) [0,16777215].

Código de venta Configuración del código de venta [00000÷99999].

Código Ingrese el código de venta [0000÷9999, por defecto 0001] para configurar poner a cero los datos de venta.

¿Reemplazar el código? Si selecciona SI, aparece la palabra "Código" para insertar el nuevo código [SI/NO]

Código Configuración del nuevo código [0000÷9999]

Puesta a cero ¿Poner a cero los datos de venta? [SÍ NO]

Idioma Italiano / Inglés

Código máquina Código máquina [0÷999999]

Código de ubicación Código de ubicación [0÷999999]

Código de cliente Código de cliente [0÷999999]

Temperatura del calentador Temperatura del calentador [70÷108°C]

Habilitación reset Habilita el reset del calentador [SI/NO]

Habilitación lavado Habilita el lavado automático [SI/NO]

Ventilador siempre ENCENDIDO Ventilador siempre ENCENDIDO [ON/OFF] (ver control de ventilador)

Llenado inicial Activa el procedimiento de llenado automático

[ON/OFF] (ver procedimiento de instalación).

'———'

Antes de iniciar la programación de cantidades, es necesario seleccionar la bebida (de 1 a 4). El número de bebida se refiere a los botones en el panel de botones. (de arriba hacia abajo: P6-P9), botón de lavado excluido. Si selecciona "NO" al permiso de la bebida, presionando el botón "Enter" no es posible acceder al submenú "cantidades de bebida seleccionada".

Al pulsar el botón "Esc", se vuelve a seleccionar el número de bebida. Para cada bebida se pueden programar, si la máquina está habilitada para ello, las siguientes funciones:

Habilitación Habilita la bebida [SI/NO]

Cantidad de agua para soluble Cantidad de agua para soluble 1 y [00,0 s ...25,5 s]

Retardo agua Retardo en el encendido de la electroválvula de agua[00,0 s...25,5 s].

Tiempo extra batidora Tiempo encendido batidora tras apagado electroválvula agua [00,0 s...25,5 s]. Si se coloca en cero, el botón desactiva el control del mezclador.

Cantidad soluble 1 Cantidad soluble 1 [00,0 s ...25,5 s]

Retardo soluble 1 Retardo cantidad soluble 1 [00,0 s ...25,5 s]

Tonelada mot. Sol. 1 Soluble 1 ratio-tiempo motor ON [00,0 s ...25,0 s]

Toff mot. sol.1 Soluble 1 relación-tiempo motor OFF [00,0 s ...25,0 s]

Cantidad soluble 2 Cantidad soluble 2 [00,0 s ...25,5 s]

Soluble 2 delay Retraso de la cantidad de soluble 2 [00,0 s ...25,5 s]

Tonelada mot. Sol. 2 Soluble 2 ratio-tiempo motor ON [00,0 s ...25,0 s]

Toff mot. sol.2 Soluble 2 relación-tiempo motor OFF [00,0 s ...25,0 s]

OBSERVACIÓN:

- el ajuste de los tiempos Ton y Toff permite el arranque intermitente del motorreductor según el tiempo seleccionado; la suma de las diferentes Ton es igual al tiempo seleccionado para la cantidad soluble (por ej. cantidad soluble 5s, Ton1s, Toff

1s: corresponden a 5 arranques de motor de relación de 1s cada uno).

- Si la cantidad de agua del soluble llega a cero, también se interrumpe la puesta en marcha del motorreductor.

En el menú de cantidades, los botones de la máquina tienen las siguientes funciones (la secuencia de botones es de arriba hacia abajo):

Botón 1: prueba completa de la bebida seleccionada

Botón 2: solo prueba de agua de la bebida seleccionada

Botón 3: prueba de lavado

Botón 4: no utilizado

Botón 5: solo prueba de polvo de la bebida seleccionada

OBSERVACIÓN:

- en la máquina 1 soluble (2 botones) los únicos botones disponibles son el Botón 1 y el Botón 2

- presionando el botón 1 dentro del menú de cantidades, es posible aumentar los contadores de carreras totales que se pueden poner a cero o no y el contador de pruebas.

—

Tiempo de lavado Tiempo de lavado, agua [0,0 s ...25,5 s] referido al botón de lavado

T suplemento de agua Ajuste de la cantidad de suplemento de agua [0,0 s ... 6,0 s]

T llenado de agua Ajuste del tiempo de llenado de agua [0 s ...25,5 s]

— .

Habilitación del retroceso SÍ/NO (si es "SÍ", al retroceder contador contador = 0, la dispensación de bebidas está deshabilitada)

Contador de retroceso de polvo 1 Valor del contador de retroceso de polvo 1 [0÷1677721,5s]

Contador de retroceso de polvo 2 Valor del contador de retroceso de polvo 2 [0÷1677721,5s]

¿Datos predeterminados? Si desea cargar los datos predeterminados, seleccione "SÍ" y presione "enter".

OBSERVACIÓN: Al volver a cargar los datos predeterminados, se preestablecerán los siguientes parámetros:

- preestablecido del idioma inglés
- contraseña preestablecida por defecto (0001)
- temperatura preestablecida: 98°C
- deshabilitación del suplemento de agua y lavados automáticos
- tiempo de lavado preestablecido: 7s

- puesta a cero del tiempo de suplemento de agua
- tiempo de espera de llenado de agua preestablecido: 60 s
- botones de dispensación de bebidas habilitados
- puesta a cero de los códigos de máquina, ubicación y cliente
- puesta a cero de todos los contadores (si se permite su puesta a cero) referidos a las ventas
- recarga de tiempos y cantidades de las 4 bebidas como se indica a continuación (datos de configuración de la máquina de chocolate):

Bebida 1 (Gran Capuchino) [P6]

Electroválvula de agua = 13

Retardo de agua = 0s

Mezclador tiempo extra = 1s

Soluble 1 polvos = 9s

Soluble 1 retraso = 2s

tonelada = 1s

Toff = 0s

Soluble 2 polvos = 0s

Soluble 2 retardo = 0s

tonelada = 0s

Toff = 0s

Bebida 2 (Capuchino pequeño) [P7]

Electroválvula agua = 7,5s

Retardo de agua = 0s

Mezclador tiempo extra = 1s

Soluble 1 polvos = 4,5s

Soluble 1 retardo = 1,5s

tonelada = 1s

Toff = 0s

Soluble 2 polvos = 0s

Soluble 2 retardo = 0s

tonelada = 0s

Toff = 0s

Bebida 3 (Gran Chocolate) [P8]

Electroválvula agua = 13s

Retardo de agua = 0s

Mezclador tiempo extra = 1s

Soluble 1 polvos = 0s

Soluble 1 retardo = 0s

tonelada = 0s

Toff = 0s

Soluble 2 polvos = 8,5s

Soluble 2 retardo = 2,5s

tonelada = 1s

Toff = 0s

Bebida 4 (Chocolate Pequeño) [P9]

Electroválvula agua = 7,5s

Retardo de agua = 0s

Mezclador tiempo extra = 1s

Soluble 1 polvos = 0s

Soluble 1 retardo = 0s

tonelada = 0s

Toff = 0s

Soluble 2 polvos = 4,4s

Soluble 2 retardo = 1,5s

tonelada = 1s

Toff = 0s

Modificación de contraseña Entrada de nueva contraseña [0÷99999] /_ _____

El control automático de lavado prevé la activación del lavado, si está habilitado por programación, en intervalos de tiempo fijos (por ejemplo, una vez al día). Durante la programación y en presencia de una demanda de suministro, el control de lavado no está activo.

Durante la erogación, se comprueba el tiempo de espera residual (al final del cual debe comenzar el lavado); si el tiempo es inferior a un minuto, el tiempo de espera se establece en 2 minutos.

De esta forma, al final de la erogación, si las condiciones lo permiten, se realizará el lavado (mando de la bomba de agua, electroválvula de cantidad de agua durante la erogación y batidora) por un tiempo igual al preestablecido en la programación.

El procedimiento de instalación se puede iniciar automáticamente a través de la programación en el menú "opciones" o mediante el reinicio de la tarjeta chip, o manualmente presionando el botón de lavado durante al menos 3 s. El parpadeo del led rojo (L1) avisa que se ha activado el procedimiento de instalación.

El procedimiento de instalación prevé el llenado del depósito (si aún no está lleno) y luego el encendido de la bomba para la carga del calentador por un tiempo de 16 s.

En este punto la máquina está lista y el usuario puede presionar el botón P10, realizando de esta manera un ciclo de lavado que permite encender la resistencia y por lo tanto iniciar el funcionamiento normal de la máquina.

Esta última operación debe realizarse solo si al final de la carga del calentador, se produjo la distribución de agua de la taza.

Si no se produjese esta erogación de agua, es necesario apagar y volver a encender la máquina para reactivar un nuevo procedimiento de instalación.

0 _____

El control del ventilador depende del preajuste seleccionado en las "opciones" menú: si se ha seleccionado el funcionamiento continuo del ventilador, el ventilador funcionará mientras la máquina esté encendida, excepto en caso de alarma y durante la carga inicial del calentador.

Por el contrario, si se ha seleccionado la opción "OFF", el ventilador nunca trabaje, incluso durante el calentamiento y la dispensación de una bebida.

— ! _____

Es un tipo de tarjeta con chip "Contador hacia atrás";

Además de sus propios datos, la tarjeta chip muestra tres tipos de códigos almacenados: código de máquina, código de ubicación y código de cliente.

Al introducir la llave en el conector específico, un control permite verificar que los códigos de la llave coincidan con los del máquina.

Los códigos que no están presentes en la llave, no están sujetos a la verificación, por lo tanto, si no hay ningún código presente en la llave, la verificación no se realiza.

Además, es posible realizar algunas configuraciones en la tarjeta chip, lo que permite seleccionar los códigos a verificar.

La tarjeta chip "Deconta" se utiliza para actualizar los contadores hacia atrás de la máquina agregando la recarga almacenada al valor residual.

Para habilitar su uso, además de los tres códigos correctos (máquina, ubicación, cliente) si están presentes, la llave también debe tener un valor de recarga diferente de cero y un código de identificación de llave diferente a los de la lista almacenada en la eprom de la máquina.

Esta lista se actualiza con el código específico de la llave utilizada al concluir positivamente la operación de recarga. Junto con esta operación, se cancelan los dos valores de recarga de los contadores hacia atrás almacenados para evitar cualquier posibilidad de reutilización de la llave.

Tenga en cuenta que la deshabilitación de la llave a través de la copia de seguridad del código y la cancelación de la recarga ocurren solo después de la conclusión positiva de la actualización y que la deshabilitación anticipada de la llave o una caída repentina de voltaje no afectan la buena funcionamiento de la llave; por tanto, después de haber restablecido las condiciones normales (llave puesta y tensión estabilizada) la operación habrá concluido correctamente.

" _____

Descripción del color de los leds

Fijo rojo ENCENDIDO - falta agua

- sin calefacción
- baja temperatura
- llenado de agua activado

Rojo intermitente - llenado inicial

Parpadeo en rojo: tarjeta con chip configurada

Rojo/verde parpadeando alternativamente a los 800ms - falla de la sonda

Parpadeo verde - dispensando

Verde fijo ENCENDIDO - listo

Al introducir la tarjeta chip el led rojo empieza a parpadear rápidamente y, si los datos han sido configurados correctamente, al cabo de unos segundos el parpadeo se ralentiza.

PROGRAMMER

When pressing the button **>** on the programmer you enter into the programming function. The buttons have the following meaning:

ESC - (P3): goes out or goes back to the upper level

> - (P2) : cursor: it shows by blinking the modifiable digit

ENTER - (P1): enter (confirmation of the given value)

+ - (P5) : increases the blinking digit or enters YES or ON

- - (P4) : decreases the blinking digit or enters NO or OFF

L1: "Empty Tank" red led

L2: "Machine Ready" green led

Stroke the password in order to go into the programming (default:00001). If in the password display condition you do not undertake any operation for at least one minute, the machine goes back to "Ready" automatically. If you go into the programming using the correct password, the timeout is not active.

_____!_#"

The available menus are the following:

Selling

Options

Quantities

Time

Backward counters

Default data

Password modification

Strokes drink x x = 1..4 shows the drink you are referring to and the value displayed on line 2 (zero setting is not possible) [0,16777215].

Total strokes Total strokes (zero setting is not possible) [0,16777215].

Strokes Total strokes (zero setting is possible) [0,16777215].

Strokes drink x x = 1..4 shows the drink you are referring to and the value displayed on line 2 (zero setting is possible) [0,16777215].

Tests Total tests (zero setting is possible) [0,16777215].

Selling code Setting of the selling code [0000÷9999].

Code Enter of the selling code [0000÷9999, default 0001] in order to set to zero the selling data.

Replace the code? If you select YES, the word "Code" appears to insert the new code [YES/NO]

Code Setting of new code [0000÷9999]

Zero set Setting on zero the selling data? [YES/NO]

Language Italian / English

Machine code Machine code [0÷999999]

Location code Location code [0÷999999]

Customer code Customer code [0÷999999]

Heater temperature Temperature of heater [70÷108°C]

Reset enabling Enables the heater reset [YES/NO]

Washing enabling Enables the automatic washing [YES/NO]

Fan always ON Fan always ON [ON/OFF] (see fan control)

Initial filling Activates the procedure of automatic filling

[ON/OFF] (see installation procedure).

Before starting the quantities programming, it is necessary to select the drink (from 1 to 4). The drink number refers to the buttons on the button panel

(top-down: P6-P9), washing button excluded.

If you select "NO" to the permission of the drink, pressing the button "Enter" it is not possible to go to the sub-menu "quantities of selected drink".

When pressing the button "Esc", you go back to select the drink number. For each drink you can program, if the machine is enabled to do it, the following functions:

Enabling Enables the drink [YES/NO]

Water quantity for soluble Water quantities for soluble 1 and 2 [00,0 s ...25,5 s]

Water delay Delay in switching on the water electro-valve [00,0 s ...25,5 s].

Mixer extra time Mixer switch on time after water electro-valve switch off [00,0 s ...25,5 s]. If positioned on zero, the button disables the mixer control

Soluble quantity 1 Soluble quantity 1 [00,0 s ...25,5 s]

Soluble 1 delay Delay of soluble quantity 1 [00,0 s ...25,5 s]

Ton mot. sol. 1 Soluble 1 ratio-motor time ON [00,0 s ...25,0 s]

Toff mot. sol.1 Soluble 1 ratio-motor time OFF [00,0 s ...25,0 s]

Soluble quantity 2 Soluble quantity 2 [00,0 s ...25,5 s]

Soluble 2 delay Delay of soluble 2 quantity [00,0 s ...25,5 s]

Ton mot. sol. 2 Soluble 2 ratio-motor time ON [00,0 s ...25,0 s]

Toff mot. sol.2 Soluble 2 ratio-motor time OFF [00,0 s ...25,0 s]

REMARK:

- the setting of the Ton and Toff times allows the intermittent starting of the ratio-motor according to the selected time; the sum of the different Ton is equal to the time selected for the soluble quantity (for ex.: soluble quantity 5s, Ton 1s, Toff 1s: correspond to 5 ratiomotorstarts of 1s each).

- If the water quantity of the soluble goes to zero, also the start-up of the ratio-motor is interrupted.

In the quantities menu, the buttons on the machine have the following functions (the buttons sequence is top-down):

- Button 1:** complete test of the selected drink
- Button 2:** only water test of the selected drink
- Button 3:** washing test
- Button 4:** not used
- Button 5:** only powder test of the selected drink

REMARK:

- in the 1 soluble machine (2 buttons) the only buttons available are Button 1 and Button 2
- pressing the button 1 inside the quantities menu, it is possible to increase the counters of total strokes that can be set on zero or not and the tests counter.

Washing time Washing time, water [0,0 s ...25,5 s] referred to the washing button

T water supplement Setting of water supplement quantity
[0,0 s ...6,0 s]

T water filling Setting of water filling time [0 s ...25,5 s]

Enabling the backward counter YES/NO (if "YES", when backward counter = 0, the drink dispensing is disabled)

Powder 1 backward counter Value of Powder 1 backward counter [0÷1677721,5s]

Powder 2 backward counter Value of Powder 2 backward counter [0÷1677721,5s]

Default Data? If you want to load the default data, select "YES" and press "enter".

REMARK: When re-loading the default data, the following parameters will be pre-set:

- pre-set of English language
- default password pre-set (0001)
- temperature pre-set: 98°C
- disabling of water supplement and automatic washings
- washing time pre-set: 7s
- zero setting of the water supplement time
- water filling timeout pre-set: 60s
- drink dispensing buttons enabled
- zero setting of machine, location and customer codes
- zero setting of all counters (if their setting on zero is allowed) referred to the sales
- re-loading of times and quantities of the 4 drinks as indicated hereunder (chocolate machine setting data):

Drink 1 (Big Cappuccino) [P6]

Water electro-valve = 13

Water delay = 0s

Mixer extra time = 1s

Soluble 1 powders = 9s

Soluble 1 delay = 2s

Ton = 1s

Toff = 0s

Soluble 2 powders = 0s

Soluble 2 delay = 0s

Ton = 0s

Toff = 0s

Drink 2 (Small Cappuccino) [P7]

Water electro-valve = 7,5s

Water delay = 0s

Mixer extra time = 1s

Soluble 1 powders = 4,5s

Soluble 1 delay = 1,5s

Ton = 1s

Toff = 0s

Soluble 2 powders = 0s

Soluble 2 delay = 0s

Ton = 0s

Toff = 0s

Drink 3 (Big Chocolate) [P8]

Water electro-valve = 13s

Water delay = 0s

Mixer extra time = 1s

Soluble 1 powders = 0s

Soluble 1 delay = 0s

Ton = 0s

Toff = 0s

Soluble 2 powders = 8,5s

Soluble 2 delay = 2,5s

Ton = 1s

Toff = 0s

Drink 4 (Small Chocolate) [P9]

Water electro-valve = 7,5s

Water delay = 0s

Mixer extra time = 1s

Soluble 1 powders = 0s

Soluble 1 delay = 0s

Ton = 0s

Toff = 0s

Soluble 2 powders = 4,4s

Soluble 2 delay = 1,5s

Ton = 1s

Toff = 0s

Password modification New password input [0÷99999] / _____

The automatic washing control foresees the washing activation, if enabled by programming, on fixed time intervals (for example once a day). During the programming and in the presence of a dispensing request, the washing control is not active.

During dispensing, the residual timeout time (at the end of which the washing should start) is checked; if the time is less than one minute, the timeout is set on 2 minutes.

In this way, at the end of dispensing, conditions permitting, the washing will be made (water pump control, electro-valve of water quantity during dispensing and mixer) for a time equal to the one pre-set in the programming.

The installation procedure can be started automatically through the programming in the "options" menu or through the chip card Reset, or manually by pressing the washing button for at least 3s. The blinking of the red led (L1) advises that the installation procedure has been activated.

The installation procedure foresees the filling of the tank (if not yet filled) and then the switching on of the pump for the heater loading for a time of 16s.

At this point the machine is ready and the button P10 can be pressed by the user, making in this way a washing cycle which allows the resistance to be switched on and therefore to start the normal working of the machine.

This last operation has to be undertaken only if at the end of the heater loading, the dispensing of water occurred from the cup.

If this water dispensing should not occur, it is necessary to switch off and to switch on again the machine in order to re-activate a new installation procedure.

0

The fan control depend on the pre-setting selected in the "options" menu: if the continuous running of the fan has been selected, the fan will run as long as the machine is switched on, excepted in case of alarm and during the initial loading of the heater.

On the contrary, if the option "OFF" has been selected, the fan will

never work, even during the heating and the dispensing of a drink.

It is a "Backward counter" chip-card type;

Besides its own data, the chip-card shows three kind of stored codes: machine code, location code and customer code.

When introducing the key into the specific connector, a check allows to verify that the codes in the key coincide with the ones in the machine.

The codes which are not present on the key, are not subject to the check, therefore, if no code is present on the key, the check is not performed.

Furthermore, it is possible to perform some settings on the chipcard, which allows to select the codes to be checked.

The "Deconta" chip-card is used to up-date the backward counters of the machine by adding the stored recharge to the residual value.

To enable its use, besides the three correct codes (machine, location, customer) if present, the key must also have a recharge value different from zero and a key identification code different from the ones on the list stored in the machine eprom.

This list is up-dated with the specific code of the used key upon positive conclusion of the recharge operation. Together with this operation, the two recharge values of the stored backward counters are cancelled to avoid any possibility of reuse of the key.

Please note that the disabling of the key through the back-up of the code and the cancellation of the recharge happens only upon positive conclusion of the up-dating and that the early disabling of the key or a sudden voltage drop do not affect the good working of the key; therefore, after having re-set the normal conditions (key set-in and voltage stabilized) the operation will be correctly concluded.

Led Colour Description

Fixed red ON - water missing

- no heating
- low temperature
- water filling activated

Red blinking - initial filling

Red blinking - chip card set-in

Red/green blinking alternatively at 800ms - probe failure

Green blinking - dispensing

Fixed green ON - ready

When introducing the chip-card the red led begins to blink quickly and, if the data have been set-in correctly, after few seconds the blinking will slow down.